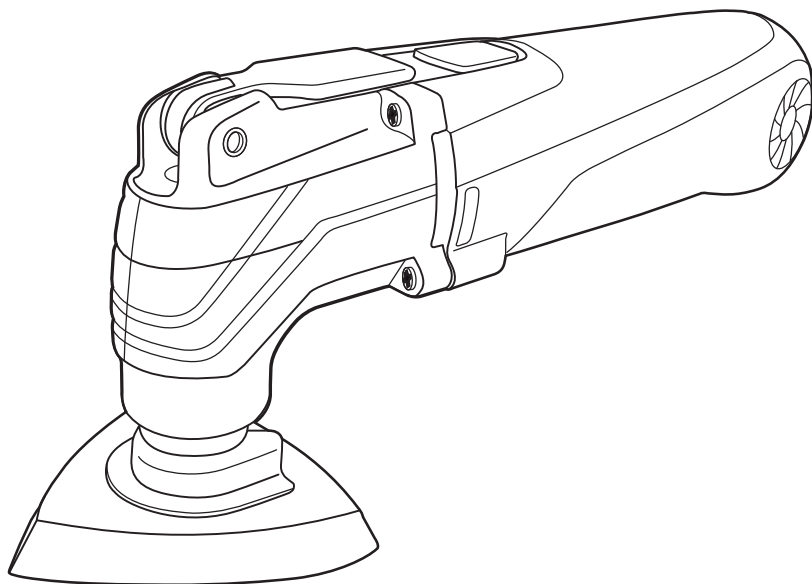


# GRAPHITE



**PL** URZĄDZENIE WIELOFUNKCYJNE

**GB** MULTI-FUNCTION TOOL

**DE** MEHRFUNKTIONSGERÄT

**RU** МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ

**UA** БАГАТОФУНКЦІЙНИЙ ПРИСТРІЙ

**HU** TÖBBFUNKCIÓS BERENDEZÉS

**RO** DISPOZITIV MULTIFUNCȚIONAL

**CZ** MULTIFUNKČNÍ ZAŘÍZENÍ

**SK** MULTIFUNKČNÉ ZARIADENIE

**SI** VEČFUNKCIJSKA NAPRAVA

**LT** DAUGIAFUNKCINIS ĮRANKIS

**LV** DAUDZFUNKCIONĀLĀ IEKĀRTA

**EE** MULTIFUNKTSIONAALNE SEADE

**BG** МУЛТИФУНКЦИОНАЛНО УСТРОЙСТВО

**HR** VIŠENAMJENSKI UREĐAJ

**SR** VIŠEFUNKCIONALNI UREĐAJ

**GR** ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΧΡΗΣΕΩΝ

**ES** DISPOSITIVO MULTIFUNCIÓN

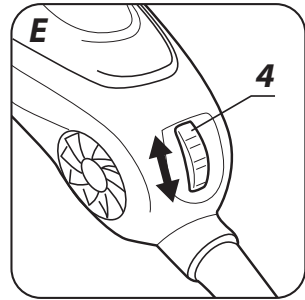
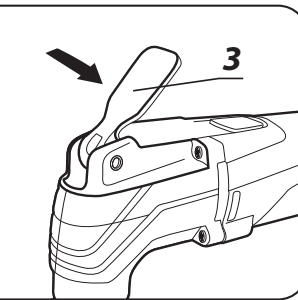
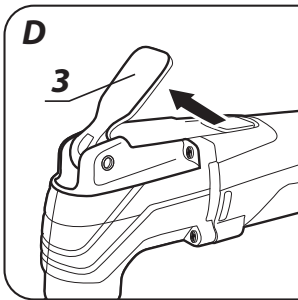
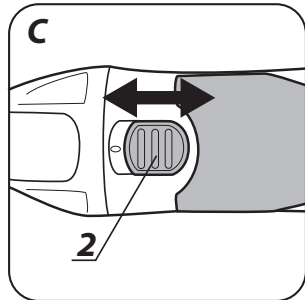
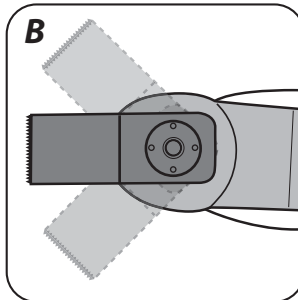
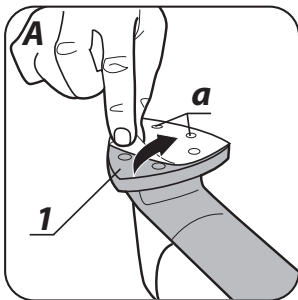
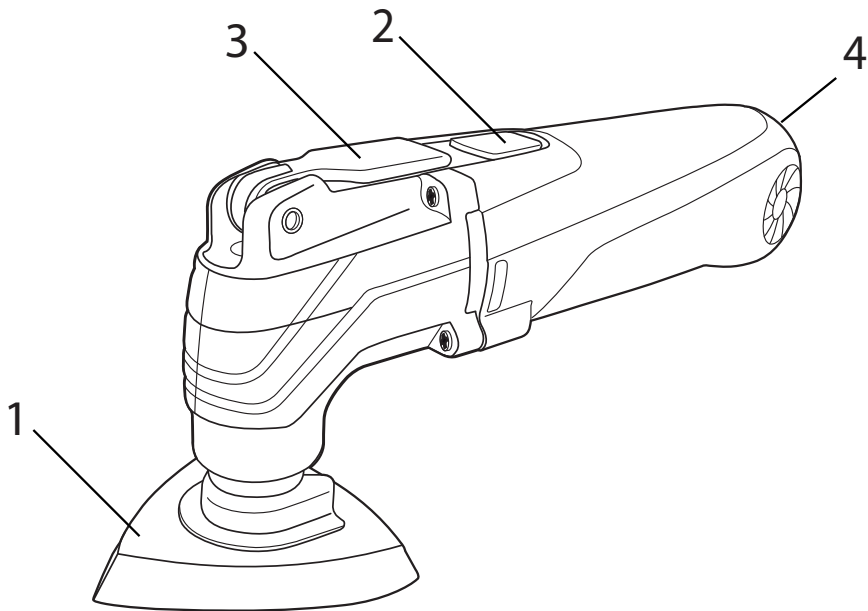
**IT** DISPOSITIVO MULTIFUNZIONE

**NL** MULTIFUNCTIONEEL TOESTEL

## 59G021







Ⓟ	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b> . . . . .	<b>5</b>
Ⓒ	<b>INSTRUCTION MANUAL</b> . . . . .	<b>11</b>
Ⓓ	<b>BETRIEBSANLEITUNG</b> . . . . .	<b>16</b>
Ⓡ	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> . . . . .	<b>21</b>
Ⓤ	<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b> . . . . .	<b>26</b>
ⓗ	<b>HASZNÁLATI UTASÍTÁS</b> . . . . .	<b>31</b>
Ⓡ	<b>INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE</b> . . . . .	<b>36</b>
Ⓒ	<b>INSTRUKCE K OBSLUZE</b> . . . . .	<b>41</b>
Ⓢ	<b>NÁVOD NA OBSLUHU</b> . . . . .	<b>46</b>
Ⓢ	<b>NAVODILA ZA UPORABO</b> . . . . .	<b>51</b>
Ⓛ	<b>APTARNAVIMO INSTRUKCIJA</b> . . . . .	<b>56</b>
Ⓛ	<b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b> . . . . .	<b>61</b>
Ⓔ	<b>KASUTUSJUHEND</b> . . . . .	<b>66</b>
Ⓑ	<b>ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ</b> . . . . .	<b>71</b>
Ⓡ	<b>UPUTE ZA UPOTREBU</b> . . . . .	<b>76</b>
Ⓢ	<b>UPUTSTVO ZA UPOTREBU</b> . . . . .	<b>81</b>
Ⓒ	<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b> . . . . .	<b>86</b>
Ⓔ	<b>INSTRUCCIONES DE USO</b> . . . . .	<b>91</b>
Ⓡ	<b>MANUALE PER L'USO</b> . . . . .	<b>96</b>
Ⓝ	<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b> . . . . .	<b>101</b>

### URZĄDZENIE WIELOFUNKCYJNE 59G021

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

### SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

#### SZCZEGÓLWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA (URZĄDZENIE WIELOFUNKCYJNE)

- W czasie pracy należy dłonią zamkniętą pewnie trzymać urządzenie.
- Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się czy narzędzie nie dotyka do materiału, który ma być obrabiany.
- Przed przecinaniem podłogi, ściany lub innej powierzchni należy upewnić się, czy w zasięgu gięcia nie znajdują się przewody elektryczne, gazowe. Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować porażenie prądem a uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu.
- Nie wolno dotykać części urządzenia, które są w ruchu.
- Nie wolno odkładać urządzenia przed jego całkowitym zatrzymaniem .
- Przed włączeniem urządzenia, uchwycić je pewnie w dłoni.
- Nie należy dotykać brzeszczotu i obrabianego materiału tuż po zakończeniu pracy, elementy te mogą być silnie rozgrzane i mogą spowodować oparzenie.
- W celu wymiany brzeszczotu lub papieru ściernego, należy uprzednio wyłączyć urządzenie włącznikiem i odczekać, aż narzędzie przestanie pracować, następnie należy odłączyć narzędzie od gniazda zasilania.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić czy pod materiałem obrabianym jest dostateczna przestrzeń, chroniąca przed uszkodzeniem brzeszczotem stołu, podłogi.
- Należy stosować maskę przeciwpyłową. Pył powstający podczas pracy, jest szkodliwy dla zdrowia.
- W pomieszczeniu w którym za pomocą urządzenia usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu, nie wolno spożywać posiłków, pić, palić nie powinny również przebywać osoby trzecie. Kontakt lub wdychanie pyłów zawierających związki ołowiu może zagrażać zdrowiu.
- Do urządzenia przed szlifowaniem, należy podłączyć instalację odciągającą pył.
- Urządzenie nie jest przystosowane do pracy na mokro.
- Przewód zasilający urządzenia zawsze należy trzymać z dala od części będących w ruchu.
- W przypadku stwierdzenia nietypowego zachowania urządzenia, dymienia, wydawania dziwnych odgłosów należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
- W celu zapewnienia właściwego chłodzenia urządzenia w czasie pracy, otwory wentylacyjne w obudowie nie powinny być zasłaniane.

**UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.**

**Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.**

#### BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Urządzenie wielofunkcyjne napędzane jest jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa zamieniona została na ruch oscylacyjny. Możliwość użycia różnych narzędzi roboczych pozwala na dostosowanie ich do wykonania różnego rodzaju prac. Tego typu elektronarzędzie jest szeroko stosowane do: piłowania i przecinania drewna, materiałów drewnopochodnych, tworzyw sztucznych, metali nieżelaznych oraz elementów mocujących (np. gwoździ, śrub itp.).

Można wykorzystywać je również do obróbki miękkich płytek ceramicznych, szlifowania oraz skrobania na sucho niewielkich powierzchni. Zaletą urządzenia jest możliwość obróbki w/w materiałów w miejscach trudnodostępnych lub w pobliżu krawędzi.

Obszary jego użytkowania to wykonawstwo drobnych prac modelarskich, ślusarskich, stolarskich oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).



**Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Elektronarzędzie należy stosować wyłącznie z oryginalnym osprzętem.**

## OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Stopa szlifierska
2. Włącznik
3. Dźwignia do szybkiego montażu akcesoriów
4. Pokrętko regulacji prędkości oscylacji

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

## OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



UWAGA



OSTRZEŻENIE



MONTAŻ/USTAWIENIA



INFORMACJA

## WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- |                           |          |
|---------------------------|----------|
| 1. Końcówki robocze różne | - 6 szt. |
| 2. Papier ścierny (80#)   | - 5 szt. |
| 3. Walizka transportowa   | - 1 szt. |


## PRZYGOTOWANIE DO PRACY


### WYBÓR NARZĘDZIA ROBOCZEGO

 W poniższej tabeli pokazane zostały przykłady użycia narzędzi roboczych.


	Nazwa	Rodzaj materiału	Przeznaczenie	Przykład
	<b>Brzeszczot do metalu HSS</b>	Metal (np. gwoździe, śruby, mniejsze profile), metale nieżelazne.	Drobniejsze cięcia rozdzielające i wgłębne.	Skracanie wąskich profili, przecinanie elementów mocujących np. klamer.
	<b>Tarcza półokrągła do drewna HCS</b>	Drewno, materiały drewnopochodne, tworzywa sztuczne.	Cięcia rozdzielające i wgłębne w narożnikach i miejscach trudno dostępnych, w pobliżu powierzchni.	Wąskie cięcia wgłębne w drewnie litego np. pod kratkę wentylacyjną.
	<b>Brzeszczot do drewna HCS</b>	Drewno, materiały drewnopochodne, tworzywa sztuczne.	Cięcia rozdzielające i wgłębne w narożnikach i miejscach trudno dostępnych, w pobliżu powierzchni.	Wycięcia w płytach meblowych, skracanie listew podłogowych, cięcia wgłębne przy pasowaniu paneli podłogowych.
	<b>Tarcza półokrągła z nasypem wolframowym</b>	Fugi cementowe, miękkie płytki ceramiczne, twarde tworzywa sztuczne i inne materiały.	Przycinanie i odcinanie blisko krawędzi, w narożnikach lub w miejscach trudnodostępnych.	Usuwanie fug, wycinanie otworów w płytkach ceramicznymi lub tworzywach sztucznych.
	<b>Stopa szlifierska Delta</b>	Drewno, materiały drewnopochodne, materiały abrazyjne.	Szlifowanie w miejscach trudnodostępnych i narożnikach na twardym podłożu.	Usuwanie zaprawy lub kleju do płytek ceramicznych, szlifowanie drewna litego, polerowanie.
	<b>Skrobak sztywny</b>	Wykładziny, podłogi, płytki ceramiczne.	Skrobanie na twardym podłożu miękkich materiałów.	Usuwanie resztek zaprawy, kleju do wykładzin lub płytek ceramicznych.


## NAKLADANIE / WYMIANA PAPIERU ŚCIERNEGO

 Stopa szlifierska wyposażona jest w system montażu na tzw. rzep celem szybkiej i łatwej wymiany papieru ściernego. W zależności od rodzaju obrabianego materiału i pożądanego stopnia usuwania materiału należy wybrać papier ścierny o właściwej gradacji. Dopuszcza się stosowanie wszystkich rodzajów papieru ściernego jak również włókniny lub filcu polerskiego.


-  • Zbliżyć papier ścierny do stopy szlifierskiej (1).
- Docisnąć papier do stopy szlifierskiej (1).
- Aby zdjąć papier ścierny należy odchylić go z jednej strony, a następnie pociągnąć (rys. A).

## MOCOWANIE NARZĘDZI ROBOCZYCH

-  • Odciągnąć dźwignię do szybkiego montażu akcesoriów (3) (rys. D).
- Wsunąć narzędzie robocze pomiędzy obie podkładki uchwyty narzędziowego, tak aby otwory trafiły na kołki górnej podkładki.
- Aby umożliwić pracę w pozycji najbardziej dogodnej i bezpiecznej dla obsługującego, narzędzia robocze można umieścić w uchwycie narzędziowym w dowolnej pozycji pod warunkiem, że trafiają na kołki górnej podkładki (rys. B).
- Narzędzie robocze powinno być nałożone w ten sposób, aby wygięciem skierowane było do dołu.
- Zamocować narzędzie robocze w wybranej pozycji opuszczając dźwignię do szybkiego montażu akcesoriów (3).

 **Sprawdzić poprawność zamocowania narzędzia roboczego. Niewłaściwie lub niedokładnie zamontowane narzędzia robocze mogą się podczas pracy obsunąć i spowodować zagrożenie dla osoby obsługującej.**

## ODPROWADZANIE PYŁU


 **Pyły niektórych materiałów jak: powłoki malarskie z zawartością ołowiu, niektóre gatunki drewna np. dębiny lub buczyny czy materiały zawierające azbest mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Dlatego też, zaleca się stosowanie zewnętrznych systemów odprowadzania pyłu, dobrą wentylację stanowiska pracy i używanie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem.**

## PRACA / USTAWIENIA

### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE


 **Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej urządzenia.**

 **Włączenie** - przesunąć włącznik (2) do przodu w poz. I (rys. C).

 **Wyłączenie** - przesunąć włącznik (2) do tyłu w poz. O.


 **Uważać, aby nie przestąpić otworów w obudowie służących do wentylacji silnika urządzenia.**

### REGULACJA PRĘDKOŚCI PRACY


 Prędkość obrotową silnika urządzenia reguluje się poprzez pokręcenie i ustawienie pokrętła regulacji prędkości oscylacji (4) w pożądanym położeniu. Pozwala to na dostosowanie prędkości pracy do właściwości obrabianego materiału. Zakres regulacji prędkości oscylacji wynosi od 1 do 6.

Im wyższą wartość wskazuje pokrętło regulacji prędkości oscylacji (4), tym większa jest prędkość pracy urządzenia (rys. E).


### ZASADA DZIAŁANIA

 Dzięki częstotliwości oscylacji 15000-21000 min<sup>-1</sup> pod kątem 2,8° elektronarzędzie umożliwia precyzyjną pracę w niewielkich przestrzeniach i narożach.


### PIŁOWANIE / PRZECINANIE

 **Należy stosować jedynie nieszkodzone w dobrym stanie technicznym narzędzia robocze. Przed przystąpieniem do piłowania lub przecinania drewna, płyt wiórowych, materiałów drewnopochodnych itp. należy sprawdzić, czy nie zawierają one ciał obcych, takich jak gwoździe, śruby itp. Usunąć ciała obce lub użyć właściwego brzeszczotu do ich usunięcia. Cięć wgłębnych można dokonywać tylko w miękkich materiałach jak drewno, płyty gipsowe lub podobne. Przecinanie płytek ceramicznych powoduje szybsze zużycie narzędzia roboczego.**

## SZLIFOWANIE

-  Wydajność pracy podczas szlifowania powierzchni uzależniona jest w głównej mierze od rodzaju i jakości papieru ściernego, oraz siły nacisku podczas obróbki. Nadmierny nacisk nie prowadzi do zwiększenia wydajności szlifowania, lecz do szybszego zużycia papieru ściernego oraz może być przyczyną przegrzania elektronarzędzia. Należy pracować z umiarkowanym, równomiernym naciskiem. Celem dokładnego oszlifowania narożników lub krawędzi w miejscach trudnodostępnych można szlifować wierzchołkiem lub krawędzią płyty szlifierskiej.


## SKROBANIE

-  Skrobanie miękkich materiałów (np. drewno itp.) należy wykonywać pod małym kątem i z niewielkim dociskiem. W przeciwnym wypadku skrobak może pokaleczyć podłoże.


## OBSŁUGA I KONSERWACJA


-  **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.**

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- 
  - Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
  - Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
  - Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
  - Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
  - Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
  - Narzędzia robocze (poza stopą szlifierską delta) należy czyścić za pomocą szczotki drucianej.
  - W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić na przewód o takich samych parametrach. Czynność tą należy powierzyć wykwalifikowanemu specjalście lub oddać urządzenie do serwisu.
  - W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
  - Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

### WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

-  **Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych. Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystującej części oryginalne.**

-  Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

## PARAMETRY TECHNICZNE

### DANE ZNAMIONOWE

Urządzenie wielofunkcyjne	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	300 W
Liczba oscylacji na biegu jałowym	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Kąt oscylacji	2,8°
Wymiar stopy	80 x 80 x 80 mm
Klasa ochronności	II
Masa	1,45 kg
Rok produkcji	2014



## DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego:  $L_{p_A} = 79,67 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Poziom mocy akustycznej:  $L_{w_A} = 90,67 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Wartość przyspieszeń drgań:  $a_{rh} = 2,941 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## OCHRONA ŚRODOWISKA / CE



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

\* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

Deklaracja Zgodności WE  
/Declaration of Conformity/  
/Megfelelési Nyilatkozat (EK)/



**Producent**

/Manufacturer/  
/Gyártó/

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.  
Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Polska

**Wyrób/Product/Termék/**

**Urządzenie wielofunkcyjne**

/Multi Function Tool/  
/Többfunkciós berendezés/

**Model/Model/Modell/**

**59G021**

**Numer seryjny/Serial number/Sorszám/**

**00001 ÷ 99999**

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/  
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE  
/Machinery Directive 2006/42/EC/  
/2006/42/EK Gépek /

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE  
/EMC Directive 2004/108/EC /  
/2004/108/EK Elektromágneses összeférhetőség/

Dyrektywa o RoHS 2011/65/UE  
/RoHS Directive 2011/65/UE/  
/2011/65/EK RoHS

oraz spełnia wymagania norm:  
/and fulfils requirements of the following Standards:/  
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-4:2009+A11; ZEK 01.4-08/11.11; EN 55014-1:2006+A1+A2;  
EN 55014:1997+A1+A2; EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2008

Jednostka notyfikowana:  
/Notified body/  
/Bejelentett szervezet/

TÜV Rheinland LGA Products GmbH-Tillystraße 2-90431 Nürnberg Germany NB. 0197

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym umieszczono znak CE: 14  
/Last two figures of CE marking year:/  
/A CE jelzés felhelyezése évének utolsó két számjegye:/

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej  
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/  
/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe./

Paweł Szopa  
ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

Paweł Szopa  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
/GRUPA TOPEX Quality Agent /  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
Warszawa, 2014-04-01

### MULTI PURPOSE TOOL 59G021

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

### DETAILED SAFETY REGULATIONS

#### DETAIL SAFETY RULES (MULTI PURPOSE TOOL)

- During operation hold the tool firmly in closed hand.
- Before switching the tool on make sure it does not touch processed material.
- Before cutting floor, wall or other surface make sure the cut area is free from gas or electric installation. Cutting a live wire may cause electric shock and cutting gas pipe may cause explosion.
- Do not touch moving parts of the tool.
- Do not put the tool aside before it stops completely.
- Hold the tool firmly in your hand before switching it on.
- Do not touch blade and processed material just after the work has been finished, these pieces may be very hot and may cause burns.
- To replace blade or sanding paper, first switch the tool off with the switch and wait until it stops working, then disconnect the tool from mains socket.
- Prior to operation check if there is enough space under processed material to avoid table or floor damage with the blade.
- Use anti-dust mask. Dust produced during operation is harmful to health.
- Do not eat, drink or smoke in a room, where paint with lead compounds is removed with this tool. There should be no bystanders in the room. Contact with or inhalation of dusts with lead compounds may be harmful to health.
- Before sanding connect dust extraction system to the tool.
- The tool is not designed for wet operation.
- Keep the power cord away from moving parts of the tool at all times.
- When you see unusual behaviour of the tool, smoke or hear strange noises, immediately switch off the tool and remove the plug from mains socket.
- To ensure proper cooling during tool operation keep the ventilation holes unobstructed.

**CAUTION! This device is designed to operate indoors.**

**The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries at work.**

#### CONSTRUCTION AND USE

Multi purpose tool is driven by single-phase motor whose rotation is changed to oscillations. Various working tools available for the tool allows for use in various types of tasks. This type of power tool is widely used for: cutting wood, wood-based materials, plastics, non-ferrous metals and joining parts (nails, bolts etc.). It can also be used to process soft ceramic tiles, sanding and dry scraping small surfaces. Possibility of processing abovementioned materials in hardly accessible places and close to edges is an advantage of the tool.

Range of use covers the following tasks: small model making, locksmith, woodworking and any work from the scope of individual, amateur activities (tinkering).



**Use the power tool according to the manufacturer's instructions only. Use the power tool only with original equipment.**

## DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Sanding pad
2. Switch
3. Lever for quick-fastening of accessories
4. Oscillation speed adjustment dial

\* Differences may appear between the product and drawing.

## MEANING OF SYMBOLS



CAUTION



WARNING



ASSEMBLY/SETTINGS



INFORMATION

## EQUIPMENT AND ACCESSORIES






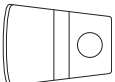
- |                         |         |
|-------------------------|---------|
| 1. Various working tips | - 6 pcs |
| 2. Sanding paper (80#)  | - 5 pcs |
| 3. Transport case       | - 1 pc  |

## PREPARATION FOR OPERATION


### SELECTION OF WORKING TOOL




Below table presents examples of use for various working tools.


	Name	Type of material	Intended use	Example
	HSS blade for metal	Metal (e.g. nails, bolts, small sections), non-ferrous metals	Small dividing and plunge cutting	Cutting narrow sections short, cutting joining elements, e.g. clamps
	Half-round HCS wheel for wood	Wood, wood-based materials, plastics	Dividing and plunge cutting in corners and hardly accessible places, near surface	Narrow plunge cuts in solid wood, e.g. for air grates
	HCS blade for wood	Wood, wood-based materials, plastics	Dividing and plunge cutting in corners and hardly accessible places, near surface	Cut outs in furniture boards, cutting cove bases short, plunge cutting for fitting floor panels
	Half-round wheel with tungsten coat	Cement joints, soft ceramic tiles, hard plastics and other materials	Cutting short and cutting off close to edges, in corners and hardly accessible places	Removal of joint, cutting holes in ceramic tiles and plastics
	Delta sanding pad	Wood, wood-based materials, abrasive materials	Sanding in hardly accessible places and in corners on a hard ground	Removal of mortar and glue for ceramic tiles, sanding solid wood, polishing
	Stiff scraper	Linings, floors, ceramic tiles	Scraping soft materials on a hard ground	Removal of mortar residues, glue for lining or ceramic tiles

## INSTALLATION AND REPLACEMENT OF SANDING PAPER

 Sanding pad is equipped with hook-and-loop attachment system for quick and easy replacement of sanding paper. Choose sanding paper with appropriate gradation depending on the processed material and desired level of material removal. All types of sanding paper, abrasive cloths and polishing felt are allowed.


-  • Put the sanding paper close to the sanding pad (1).
- Press the sanding paper against the sanding pad (1).
- To remove sanding paper, lift edge of it on one side and pull (fig. A).

## INSTALLATION OF WORKING TOOLS

-  • Pull out the lever for quick-fastening of accessories (3) (fig. D).
- Insert your working tool between both washers of the tool chuck, so that both openings match pins of the upper washer.
- To ensure operation in the most convenient and safe position for the user, working tools can be placed in the tool chuck in any position provided that they match pins of the upper washer (fig. B).
- Your working tool should be inserted in such a manner, so that it points downward with its bent section.
- Fasten the working tool in your selected position and lower the lever for quick-fastening of accessories (3).

 **Check that the tool is installed properly. Improperly or inaccurately installed working tools can slip during operation and cause risk for the user.**

## DUST EXTRACTION

 **Dust of some materials may be hazardous to health, like paint coatings with lead additives, some types of wood e.g. oak or beech or materials with asbestos. Therefore, we recommend use of external dust extraction systems, good workplace ventilation and use of dust-mask with particle filter.**

## OPERATION / SETTINGS

### SWITCHING ON / SWITCHING OFF


 **The mains voltage must match the voltage on the label of the tool.**

 **Switching on** – slide the switch (2) forward to position I (fig. C).

 **Switching off** – slide the switch (2) backward to position O.


 **Do not cover holes for motor ventilation in the tool body.**

### SPEED ADJUSTMENT

 The rotational speed of the motor is adjusted by turning and setting the oscillation speed adjustment dial (4) in a required position. This allows adjustment of working speed according to properties of your workpiece. The oscillation speed adjustment ranges from 1 to 6.

The higher the value indicated by the oscillation speed adjustment dial (4), the higher the working speed of the device is (fig. E).

### PRINCIPLES OF OPERATION

 Oscillation frequency 15000-21000 rpm at 2.8° angle allows to work precisely in small areas and corners with the power tool.


### SAWING AND CUTTING

 **Use only undamaged working tools in good technical condition.**


**When sawing or cutting wood, fibre board, wood-based materials etc. make sure they do not contain foreign objects like nails, bolts etc before starting the task. Remove foreign objects or use proper blade for removal. You can make plunge cuts only in soft materials like wood, gypsum boards and alike.**

**Cutting ceramic tiles causes faster wear of working tool.**

### SANDING

 Working efficiency in surface sanding depends mainly on type and quality of sanding paper and pressure applied for processing. Overpressure does not make sanding more efficient, it only causes faster wear of sanding paper and may cause overheating of the power tool. Apply moderate and uniform pressure. You can use tip or edge of the sanding pad to sand corners or edges in hardly accessible places.


## SCRAPING

-  Scrape soft materials (e.g. wood) at small angle and with small pressure. Otherwise the scraper can damage the surface.



## OPERATION AND MAINTENANCE

-  **Unplug the power cord from mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.**

### MAINTENANCE AND STORAGE

- 
  - It is recommended to clean the device immediately after each use.
  - Do not use water or other fluids for cleaning.
  - The device should be cleaned using a dry piece of cloth or blown with compressed air of low pressure.
  - Do not use any cleaning agents nor solvents, since they may damage plastic parts.
  - Clean ventilation slots in the motor casing to prevent the device from overheating.
  - Working tools (apart from the delta grinding plate) should be cleaned using a wire brush.
  - If the power cord is damaged, it should be replaced with a power cord of the same parameters. This should be performed by a qualified specialist or authorised service point.
  - In case of excessive sparking in the commutator, the condition of carbon brushes should be checked by a qualified person.
  - The device should be always stored in a dry places, inaccessible to children.

### REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

-  **Replace immediately worn out (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both carbon brushes at a time. Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.**
-  All defects should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

## TECHNICAL PARAMETERS

### RATED PARAMETERS

Multi Purpose Tool	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Input current frequency	50 Hz
Rated power	300 W
Idle oscillation speed	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Oscillation angle	2.8°
Pad dimensions	80 x 80 x 80 mm
Protection class	II
Weight	1.45 kg
Year of production	2014

### NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure:  $L_{pA} = 79,67$  dB(A);  $K = 3$  dB(A)  
 Sound power:  $L_{WA} = 90,67$  dB(A) ;  $K = 3$  dB(A)  
 Vibration acceleration:  $a_{h1} = 2,941$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1.5$  m/s<sup>2</sup>

## ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

\* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

### MEHRZWECKGERÄT 59G021

ANMERKUNG: LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERKZEUGS GRÜNDLICH DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF.

### DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

#### DETAILLIERTE SICHERHEITSREGELN (MEHRZWECKGERÄT)

- Das Gerät ist beim Betrieb fest zu halten.
- Vor dem Einschalten des Gerätes prüfen, ob es das Werkstück nicht berührt.
- Vor dem Durchsägen von Fußböden, Wänden oder anderen Flächen überprüfen, ob sich im Schnittbereich keine elektrischen Leitungen bzw. Gasleitungen befinden. Das Durchtrennen einer stromführenden Leitung kann zu einem Stromschlag und eine Beschädigung der Gasleitung zur Explosion führen.
- Keine beweglichen Teile des Gerätes berühren.
- Das Gerät darf vor dem vollständigen Stillstand nicht abgelegt werden.
- Das Gerät vor dem Einschalten mit einer Hand festhalten.
- Das Sägeblatt und das Werkstück unmittelbar nach der Beendigung der Bearbeitung nicht berühren, denn diese Elemente können stark erhitzt werden und zur Verbrennung führen.
- Um das Sägeblatt bzw. das Schleifpapier auszuwechseln, das Gerät zunächst mit dem Hauptschalter ausschalten und abwarten bis das Gerät zum Stillstand kommt und dann es von der Steckdose abtrennen.
- Vor dem Arbeitsbeginn überprüfen, dass es unter dem Werkstück ausreichend Platz zur Verfügung steht, um den Arbeitstisch, Fußboden mit dem Sägeblatt nicht zu beschädigen.
- Staubmaske verwenden. Der beim Betrieb des Gerätes entstehende Staub ist gesundheitsschädlich.
- In einem Raum, in dem mit dem Gerät Bleiverbindungen enthaltende Farbe entfernt wird, darf nicht gegessen, getrunken, geraucht werden sowie es dürfen sich dort keine Dritten aufhalten. Durch den Kontakt oder das Einatmen solcher Stäube kann die Gesundheit des Bedieners oder Dritter gefährdet werden.
- Vor dem Schleifen an das Gerät die Staubabzugsanlage anschließen.
- Das Gerät darf für den nassen Betrieb nicht eingesetzt werden.
- Die Versorgungsleitung des Gerätes stets von beweglichen Teilen fernhalten.
- Falls Sie ein untypisches Verhalten oder nicht normale Geräusche des Gerätes feststellen, schalten Sie es sofort aus und trennen Sie den Stecker von der Steckdose.
- Um eine ausreichende Kühlung des betriebenen Gerätes zu gewährleisten, dürfen die Lüftungsschlitze am Gehäuse nicht gedeckt werden.

**ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.**

**Trotz des Einsatzes einer sicheren Konstruktion, von Sicherheitseinrichtungen und zusätzlichen Schutzeinrichtungen besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb des Gerätes.**

#### AUFBAU UND ANWENDUNG

Das Mehrzweckgerät wird mit einem einphasigen Kommutatormotor betrieben, dessen Drehzahl in eine Oszillationsbewegung umgewandelt wird. Mit unterschiedlichen Arbeitswerkzeugen lässt sich das Gerät an diverse Anwendungen anpassen. Dieses Elektrogerät wird üblicherweise zum: Durchsägen und Durchtrennen von Holzstücken, holzähnlichen Stoffen, Kunststoffen, Nichteisenmetallen und Befestigungselementen (z. B. Nägel, Schrauben usw.) verwendet.

Es kann ebenfalls zur Bearbeitung von Keramikfliesen, zum trockenen Schleifen und Schaben von kleineren Flächen angewandt werden. Das Gerät kann bevorzugt zur Bearbeitung der oben genannten Stoffe an schwer zugänglichen Stellen bzw. im Randbereich verwendet werden.

Der Anwendungsbereich dieses Gerätes umfasst die Ausführung von Schlosser- und Tischlerarbeiten und aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).

 **Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs ist nicht zugelassen. Das Elektrowerkzeug ist ausschließlich mit Originalzubehör anzuwenden.**



## BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Schleifteller
2. Hauptschalter
3. Schnellspannhebel für Zubehörteile
4. Stellrad zur Schwingzahlvorwahl

\* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten.

## BESCHREIBUNG FÜR VERWENDETE GRAPHISCHE ZEICHEN



ACHTUNG



WARNUNG



MONTAGE/EINSTELLUNGEN



INFORMATION

## AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- |                              |         |
|------------------------------|---------|
| 1. Unterschiedliche Aufsätze | - 6 St. |
| 2. Schleifpapier (80#)       | - 5 St. |
| 3. Transportkoffer           | - 1 St. |



## BETRIEBSVORBEREITUNG

### ARBEITSWERKZEUG WÄHLEN



In der Tabelle unten sind beispielhafte Anwendungen der Arbeitswerkzeuge dargestellt.

	Bezeichnung	Stoffart	Verwendungszweck	Beispiel
	<b>Sägeblatt für Metall HSS</b>	Metall (z. B. Nägel, Schrauben, kleinere Profile), Nichteisenmetalle.	Durchtrennen und Tiefschnitt	Verkürzen von schmalen Profilen, Durchtrennen von Befestigungselementen, z. B. Klammern.
	<b>Halbrunde Schneidescheibe für Holz HSC</b>	Holz, holzähnliche Stoffe, Kunststoffe.	Durchtrennen und Tiefschnitt in den Ecken und schwer zugänglichen Stellen, nah zur Oberfläche.	Schmale Tiefschnitte im Massivholz, z. B. zur Ausführung einer Öffnung für Lüftungsgitter.
	<b>Sägeblatt für Holz HSC</b>	Holz, holzähnliche Stoffe, Kunststoffe.	Durchtrennen und Tiefschnitt in den Ecken und schwer zugänglichen Stellen, nah zur Oberfläche.	Ausschnitte in Möbelplatten, Verkürzen von Wandleisten, Tiefschnitte beim Verlagen von Fußbodenpaneelen.
	<b>Halbrunde Schneidescheibe mit Wolframschicht</b>	Zementfugen, weiche Keramikfliesen, härtere Kunststoffe und andere Stoffe.	Zuschnitt und Durchtrennen im Randbereich, in den Ecken oder an schwer zugänglichen Stellen.	Entfernen von Fugen, Ausführung von Öffnungen in den Keramikfliesen bzw. Kunststoffen.
	<b>Schleifteller Delta</b>	Holz, holzähnliche Stoffe, Abrasionsstoffe.	Schleifen von schwer zugänglichen Stellen und in den Ecken auf harter Oberfläche.	Entfernen von Mörteln oder Klebstoffen für Keramikfliesen, Schleifen von Massivholz, Polieren.
	<b>Schaber, steif</b>	Teppichböden, Fußböden, Keramikfliesen.	Schaben von harten Untergründen für weiche Stoffe.	Entfernen von Resten von Mörtel, Klebstoff für Teppichböden oder Keramikfliesen.


## SCHLEIFPAPIER AUFSETZEN/AUSTAUSCHEN

-  Der Schleifteller ist mit einem Befestigungssystem mit Klettverschluss ausgestattet, um einen schnellen und einfachen Austausch des Schleifpapiers zu gewährleisten. Je nach dem zu bearbeitenden Stoff und den gewünschten Bearbeitungsgrad ist ein entsprechendes Schleifpapier mit richtiger Körnung zu wählen. Alle Schleifpapierarten sowie Flies und Polierfilz sind hierzu zugelassen.
- 
  - Das Schleifpapier an den Schleifteller (1) annähern.
  - Das Schleifpapier an den Schleifteller (1) andrücken.
  - Um das Schleifpapier zu entfernen, soll man es an einer Seite zurückbiegen und anschließend ziehen (Abb. A).

## BETRIEBSWERKZEUGE EINSpanNEN





- 
  - Den Schnellspannhebel für Zubehörteile (3) zurückziehen (Abb. D).
  - Das Arbeitswerkzeug zwischen die beiden Unterlagen der Werkzeugaufnahme einführen, sodass die Öffnungen in die Stifte der oberen Unterlage greifen.
  - Um eine für den Bediener komfortable und sichere Stellung zu erreichen, können die Arbeitswerkzeuge in der Werkzeugaufnahme in einer beliebigen Stellung gespannt werden, vorausgesetzt sie greifen in die Stifte der oberen Unterlage greifen (Abb. B).
  - Das Arbeitswerkzeug ist so zu legen, dass es mit der Krümmung nach unten zeigt.
  - Das Arbeitswerkzeug in der gewünschten Stellung spannen, indem der Schnellspannhebel für Zubehörteile nach unten gedrückt wird (3).
-  **Das sichere Einspannen des Arbeitswerkzeugs prüfen. Nicht richtig oder nicht genau eingespannte Arbeitswerkzeuge können bei der Arbeit abrutschen und zur Gefährdung des Bedieners führen.**

## STAUBABFÜHRUNG


-  **Der Staub mancher Stoffe: Bleihaltige Farben, Manche Holzarten, beispielsweise Eichen- bzw. Buchenholz, oder asbesthaltige Stoffe können gesundheitsschädlich sein. Demnach wird es empfohlen, externe Staubabführsysteme, gute Lüftung am Arbeitsplatz sowie Staubmasken mit Filtern einzusetzen.**

## BETRIEB / EINSTELLUNGEN


### EIN-/AUSSCHALTEN

-  **Die Netzspannung muss dem Spannungswert entsprechen, der im Typenschild des Gerätes angegeben worden ist.**
-  **Einschalten** - den Hauptschalter (2) nach vorne in die Position **I** (Abb. C) bringen.
-  **Ausschalten** - den Hauptschalter (2) nach hinten in die Position **O** bringen.
-  **Achten Sie darauf, um die Lüftungsöffnungen im Gehäuse zur Lüftung des Gerätemotors nicht zu verdecken.**


### BETRIEBSGESCHWINDIGKEIT EINSTELLEN

-  Wird das Stellrad (4) gedreht und in die gewünschte Position gebracht, so wird die Drehzahl des Gerätemotors reguliert. Dies lässt die Drehzahl für den materialgerechten Betrieb einstellen. Der Regelungsbereich der Oszillation beträgt von 1 bis 6.  
Je höher der vom Drehzahleinstellung (4) angezeigte Wert, desto größer die Drehzahl des Gerätes (Abb. E) ist.

### FUNKTIONSWEISE

-  Mit der Oszillationsfrequenz von 15000-21000/min unter dem Winkel von 2,8° bietet das Elektrogerät eine präzise Arbeitsweise in kleinen Räumen und in den Ecken.

### SÄGEN / DURCHTRENNEN

-  **Es sind ausschließlich nicht beschädigte und einwandfreie Arbeitswerkzeuge anzuwenden. Vor dem Sägen oder Durchtrennen von Holz, Spanplatten, holzähnlichen Stoffen usw. sicherstellen, dass sie keine Fremdkörper wie Nägel, Schrauben usw. enthalten. Fremdkörper mit einem geeigneten Sägeblatt entfernen. Der Tiefschnitt kann nur für weiche Stoffe wie Holz, Gipsplatten usw. eingesetzt werden.**

**Das Durchtrennen von Keramikfliesen führt zu einem vorzeitigen Verschleiß des Arbeitswerkzeugs.**

## SCHLEIFEN



Die Leistung des Gerätes beim Schleifen einer Oberfläche hängt hauptsächlich von der Art und Qualität des Schleifpapiers und der Druckkraft beim Schleifvorgang ab. Zu hohe Druckkraft bewirkt keine Erhöhung der Schleifleistung, kann aber zum schnelleren Verschleiß des Schleifpapiers sowie Überhitzung des Elektrogerätes führen. Beim Schleifen eine mäßige Druckkraft gleichmäßig anlegen. Um Ecken oder Kanten an schwer zugänglichen Stellen genau zu schleifen, kann mit der Spitze oder Kante der Schleifscheibe geschliffen werden.

## SCHABEN



Das Schaben von weichen Stoffen (wie z. B. Holz) ist unter einem kleinen Winkel und mit einer geringen Druckkraft durchzuführen. Sonst kann der Schaber den Untergrund beschädigen.

## BEDIENUNG UND WARTUNG



**Vor allen Montage-, Einstellungs-, Reparatur- oder Bedienungsarbeiten trennen Sie den Stecker der Versorgungsleitung aus der Netzsteckdose.**

## WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG



- Es wird empfohlen, das Gerät direkt nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Zum Reinigen kein Wasser oder keine anderen Flüssigkeiten verwenden.
- Das Gerät ist mit einem trockenen Lappen zu wischen oder mit Druckluft mit niedrigem Druckwert durchzublasen.
- Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden, denn sie können die Kunststoffteile beschädigen.
- Die Lüftungsschlitze der Motorstichsäge regelmäßig reinigen, um die Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Das Arbeitswerkzeug (außer dem Schleifteller Delta) ist mit einer Drahtbürste zu reinigen.
- Bei einer Beschädigung der Versorgungsleitung tauschen Sie sie gegen eine neue mit den gleichen Parametern aus. Beauftragen Sie damit einen qualifizierten Fachelektriker oder eine Servicestelle.
- Beim übermäßigen Funken am Kommutator ist eine Fachkraft mit der Prüfung des Zustandes der Motor-Kohlebürsten zu beauftragen.
- Das Gerät in einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

## KOHLEBÜRSTEN AUSTAUSCHEN



**Die verschleißten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort auszutauschen. Es werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht.**

**Lassen Sie die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen.**



Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

## TECHNISCHE PARAMETER

### NENNWERTE

Mehrzweckgerät	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Versorgungsfrequenz	50 Hz
Nennleistung	300 Watt
Leerlaufvibrationszahl	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Oszillationswinkel	2,8°
Abmessungen des Schleiftellers	80 x 80 x 80 mm
Schutzklasse	II
Gewicht	1.45 kg
Herstellungsjahr	2014

## LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

Schalldruckpegel  $L_{p_A} = 79,67 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Schalleistungspegel  $L_{w_A} = 90,67 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Wert der Schwingungsbeschleunigung:  $a_h = 2,941 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreter oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik- Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

\* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex”) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung”), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBL. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

### МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ 59G021

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ)

- Во время работы держите инструмент в руках уверенно.
- Перед включением инструмента убедитесь, что он не соприкасается с материалом, предназначенным для обработки.
- Приступая к распилу пола, стены или другой поверхности, убедитесь, что в линии распиловки не проходит электрическая и газовая проводка. Повреждение провода, находящегося под напряжением, может вызвать поражение электрическим током, а повреждение газовой проводки чревато взрывом.
- Запрещается прикасаться к подвижным элементам инструмента.
- Запрещается откладывать инструмент в сторону до полной его остановки.
- Перед включением инструмента, уверенно возьмите его в руку.
- Не прикасайтесь к пыльному полотну и обрабатываемому материалу сразу после завершения работы, поскольку полотно и материал сильно нагреваются и могут вызвать ожог.
- Чтобы заменить пыльное полотно или шлифовальную бумагу, сначала выключите инструмент выключателем и дайте инструменту остановиться, а затем выньте вилку из розетки.
- Приступая к работе, проверьте наличие под обрабатываемым материалом достаточного пространства, чтобы не повредить верстак или пол пыльным полотном.
- работайте в противопылевой маске. Пыль, образующаяся во время работы, опасна для здоровья.
- В помещении, в котором с помощью инструмента удаляется краска, содержащая свинцовые соединения, запрещается принимать пищу, пить и курить, а так же в помещении не должны находиться посторонние лица. Контакт или вдыхание пыли, содержащей свинцовые соединения, опасно для здоровья.
- Приступая к шлифованию, подключите к инструменту пылевыважную систему.
- Инструмент предназначен только для сухих работ.
- Шнур питания держите на безопасном расстоянии от подвижных элементов инструмента.
- В случае неправильной работы инструмента, если появиться дым или инструмент начнет издавать странные звуки, немедленно выключите его и выньте вилку из розетки.
- Для обеспечения требуемого охлаждения инструмента во время работы, не закрывайте вентиляционные отверстия в корпусе.

**ВНИМАНИЕ!** Электроинструмент служит для работы внутри помещений.

**Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый риск получения травмы во время работы.**

### КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Многофункциональный инструмент оборудован однофазным коллекторным двигателем с колебательным движением (в оригинале – частота вращения которого заменена маятниковым движением). Возможность использования различных рабочих принадлежностей позволяет выполнять различные виды работ. Электроинструмент такого типа широко применяется для: распила и подрезки древесины и ее производных, пластмасс, цветных металлов, а также крепежных элементов (например, гвоздей, винтов и т.п.).

Инструмент можно использовать для обработки мягкой керамической плитки, сухой шлифовки и обдирки небольших поверхностей. Преимущество инструмента – это возможность обработки материалов в труднодоступных местах, а также вблизи кромок.

Сфера применения инструмента: работы, выполняемые модельстами, слесарные и столярные работы, а также все ручные работы, выполняемые мастерами-любителями.



**Запрещается применять электроинструмент не по назначению.**

## ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов электроинструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Шлифовальная подошва
2. Включатель
3. Рычаг быстрой фиксации рабочих принадлежностей
4. Регулятор рабочей скорости

\* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке.

## ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!



СБОРКА/НАСТРОЙКА



ИНФОРМАЦИЯ

## ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- |                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| 1. Разные рабочие принадлежности | - 6 шт. |
| 2. Шлифовальная бумага (80#)     | - 5 шт. |
| 3. Чемоданчик                    | - 1 шт. |

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### ВЫБОР РАБОЧИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

В таблице представлены примеры применения рабочих принадлежностей.



	Название	Тип материала	Назначение	Пример
	<b>Полотно по металлу HSS</b>	Металл (например, гвозди, винты, небольшие профили), цветные металлы.	Небольшой разделительный распил и распил с погружением.	Подрезка узких профилей, распиловка крепежных элементов, например, скоб.
	<b>Диск полукруглый по дереву HCS</b>	Древесина и ее производные, пластмассы.	Разделительный распил и распил с погружением в углах и в труднодоступных местах, вблизи поверхностей.	Вырезка пазов в цельной древесине, например, под вентиляционную решетку.
	<b>Полотно по дереву HCS</b>	Древесина и ее производные, пластмассы.	Разделительный распил и распил с погружением в углах в труднодоступных местах, вблизи поверхностей.	Распил мебельных плит, подрезка напольных реек, распил с погружением при подгонке напольных панелей.
	<b>Диск полукруглый с вольфрамовым напылением</b>	Цементные фуги, мягкая керамическая плитка, более твердые пластмассы и прочие материалы.	Распил и подрезка у кромок, в углах или в труднодоступных местах.	Удаление фуг, вырезка отверстий в керамической плитке или пластмассах.
	<b>Шлифовальная подошва «Delta»</b>	Древесина и ее производные, абразивный материал.	Шлифование в труднодоступных местах и углах на твердом основании.	Удаление строительного или клеювого растворов для керамической плитки, шлифовка цельной древесины, полировка.